



MEIGUO CONGSHU
Meiguo de Licheng

美国丛书

美国的历程

上册

〔美〕J·布卢姆等著



中國通志

美國 的 歷 史

上海夏



美国丛书

美国的历程

上册

〔美〕 J. 布卢姆 S. 摩根 L. 罗斯 合著
A. 施莱辛格 K. 斯坦普 V. 伍德沃德

杨国标 张儒林 译 黄席群 校

THE NATIONAL EXPERIENCE

A History of the United States

By J. M. Blum, E. S. Morgan, W. L. Rose

A. M. Schlesinger, Jr., K. M. Stamp, C. V. Woodward

Harcourt Brace Jovanovich, Inc., New York

Fifth Edition, 1981.

根据美国哈考特·布雷斯·乔凡诺维奇公司

1981年第五版译出

美国丛书

MĚIGUÓ DE LĪCHÉNG

美国的历程

上册

〔美〕J.布卢姆 S.摩根 L.罗斯 合著
A.施莱辛格 K.斯坦普 V.伍德沃德

杨国标 张儒林 译

黄席群 校

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号)

新华书店总店北京发行所发行

北京第二新华印刷厂印刷

ISBN 7-100-00273-7/K·28

1988年11月第1版

开本 850×1168 1/32

1988年11月北京第1次印刷

字数 514 千

印数 4,000 册

印张 21 3/8 插页 2

定价: 5.50 元

美国丛书出版说明

我馆历年翻译、出版的有关美国历史与现状的图书已有相当数量，且已形成系列，现汇编为《美国丛书》印行。另有若干新译，也一并编入。此举曾广泛征求学术界意见，幸蒙赞许，仍盼读者惠予批评、建议，以匡不逮。

所收已版的单行本，体例不尽一致，因系以原纸型付印，不及一一订正，请予鉴谅。

商务印书馆编辑部

1988年1月

出版前言

本书是当前美国高等学校通用的美国史教材之一。自1963年出版以来,已多次增订再版。中译本是根据1981年第五版译出的。

本书是一部集体编写的著作。参与编写本书的六位作者,大多数在美国史学界享有很高的声誉。这可说是本书的一大特色。这些作者中的五位是:

约翰·M·布卢姆,美国耶鲁大学法恩汉讲座教授,专攻二十世纪美国政治史,所写的《共和党人西奥多·罗斯福》(1954年)、《伍德罗·威尔逊》(1956年)等书,早就蜚声美国史坛。

埃德蒙·S·摩根,美国耶鲁大学斯蒂尔林讲座教授,曾任美国历史学会主席,在研究美国早期历史方面成就卓著,著有《清教家庭》、《美国革命的挑战》、《共和国的诞生(1763—1789年)》、《美国的奴隶制与美国的自由殖民地时期弗吉尼亚的经验》、《威利·李·罗斯》等许多著作。

小阿瑟·M·施莱辛格,美国著名“自由派”史学家,哈佛大学和纽约城市大学教授,曾任民主党的总统竞选顾问,主要研究领域是当代史,著作甚丰,其中《杰克逊时代》(1945年)被誉为是二次大战结束以来最有影响的史学著作之一;《罗斯福时代》(三卷,1956—1960年)获普利策奖和全国历史、传记图书奖。

肯尼思·M·斯坦普,美国加州大学和英国牛津大学教授,美国研究内战史和黑人史的著名学者,有《特殊制度》(1956年)、《1865—1877年重建时代》(1965年)等著作。

范恩·伍德沃德,美国耶鲁大学斯蒂尔林讲座教授,研究美

国黑人史和南部历史的著名专家，曾任美国历史学家协会主席，著作有《新南方的由来，1877—1913年》(1951年)，《南方历史的包袱》(1960年)等书。其中《新南方的由来》获得普利策奖金。

由美国史学界这样一些强手写出的这部美国史教材，应该说基本上能反映第二次世界大战以后在美国史学界和大学教学中起支配影响的一些学术观点，但是不能代表七十年代以来的许多更新的观点。

本书的另一特色是从殖民地时代一直写到卡特政府时期为止，是一部比较完整的美国史教科书。从这个意义上说，对我国目前高等学校进行美国史系统教学和一般读者对美国历史发展获取较全面的知识，有较大的参考价值。本书的政治观点，特别是有关当代历史的论述，完全反映的是美国的利益与政策观点，读者在阅读时应注意鉴别与批判。

本书是经多人执笔写成，因此各篇章的写作风格、论述方法等均不统一，各部分之间缺乏紧密的联系，读起来不够连贯，写作的质量也不平衡，是本书一个较大的缺点。

原书编排较生动，书中附有大量插图以及精选的花边史料，每章之后均有带简短评述的参考书目。为节省篇幅，中译本未将花边史料及参考书目译出，插图及地图也只采用一部分（其中有关革命战争和内战的地图是选用别的书上的），希读者见谅。

本书第一至第八章由杨国标同志翻译，第九至第十五章由张儒林同志翻译，第十六至第二十三章由戴瑞辉同志翻译，第二十四至第三十章由吕永祯同志翻译，第三十一至第三十四章由吴聿衡同志翻译。全书由黄席群同志总校。

本书正文括号中的页码以及索引页码均系原书页码。

1984年11月25日

序 言

历史是人民创造的。古往今来，整个历史经历都是集人民的意念、人民的希望、人民的目标与达到目标的途径而形成的。印第安人，亦即最初的美洲人，不论是经过深思熟虑或是欠考虑，对于如何利用开发美洲大陆及其得天独厚的资源，均须作出决定。印第安人的后继者和后继者的子子孙孙——早期的欧洲移民、英国殖民地的居民、年轻的美利坚合众国的男男女女——对此问题，亦须作出解答。历代治国安邦之策，纷纭综错，各有千秋，有的是思考与争辩的产物，有的是习惯与疏忽的结晶，有的则是漠不关心的结果，而其所以漠不关心，或为蓄意如此，或因感觉迟钝。随着国家的茁壮成长，人口的繁衍变化，其经济亦已成熟，其责任更加增多，国家的各项政策问题已变得格外难于理解，但并不更为棘手。解决诸如独立、民主改革、扩张、奴隶制、联邦、控制私人经济势力，以及抵制遥隔两洋的极权主义等一系列问题，确实经历过一番长期思考和激烈辩论。所有这一切和其他更多的问题，就构成了我们国家的经历。

本书旨在叙述和阐明此等经历。对于美国人民的雄心壮志（这些雄心壮志时常陷入自相矛盾之中）和美国人民的种种成就（这些成就往往不如其所希望的那样绚丽辉煌），我们都在本书中作了探讨。对于那些唤起希望、影响成就的思想、制度与过程，我们也同样作了探讨。本书主要着重探讨反映民族目标、引导民族意向的一切决策，不管这些决策是积极的，还是消极的。因而，本书通篇集中反映的是作出了这些决策、创造历史的男男女女

女。本书强调公共政策的重要性，而一部记载公共政策的历史，必然需要对影响公共政策的全部文化作一连贯性的论述。

我们相信，如此设想的一部强调公共政策的历史，比较其他各种历史更能揭示昔日的社会结构与民族经历。我们还相信，强调公共政策问题的作法，对于研究美利坚合众国历史，可以起到最有益的指点津梁的作用。基于这种信念，我们就本书的主要重点、结构安排、资料筛选和说明解释等问题，取得了一致的意见。各部各章的结构，视历史时期与探讨问题的不同，分别采用编年体和概论两种形式，务求其恰切至当。此外，晚近以来，公共政策问题日趋复杂；这就使我们用了一半的篇幅来讨论重建时期以来的这段历史，事实上，用于二十世纪的占三分之一强。

我们还决定，将本书只编为一册，俾便教师们可从现有的为数众多的优秀的专题论文、人物传记和其他反映社会问题的著作中选出大量的指定课外阅读材料，以资补充。本书对过去历史事件的解释，一如其他历史著作，力求清晰明瞭。因为，本书的作者毫无例外都发现历史饶有意义，且深感有各抒所见之责。我们还认为，特别是初学者，历史文献最好要阅读，而不是大体了解。因此，我们在评述纯文学或其他艺术时，对于和了解公共政策有关的艺术的各个方面和各种表现形式皆有意识地予以强调。最后，为了不仅使课文内容而且使其个别重点更加完美充实，我们从同时代和其他资料中选用了一些插图及花边文摘^①。

本书乃集体合著的成果。参加撰写工作者共六人，各就其专攻的某一时期分工执笔，而又在各自撰写的范围内贯彻全书总的宗旨。每一章节脱稿以后，则由几位著者轮流传阅，反复推敲。在这次修订过程中，承蒙许多历史学家慷慨相助，获益良多。修

^① 限于篇幅和印刷条件，中译本只选用少量插图，原书的花边文摘一概未译。

订之前，他们曾对书中若干部分惠予审阅。参加审阅的是纽约市立大学的埃里克·福纳；克拉克大学的罗纳德·P. 福尔米萨诺；西北大学的乔治·弗雷德里克森；杜克大学的劳伦斯·古德温；奥斯丁的得克萨斯大学的刘易士·古尔德；圣巴巴拉的加利福尼亚大学的奥蒂斯·格雷厄姆；新墨西哥大学的彼得·科尔钦；蒙特霍尔克大学的威廉·麦克菲利；普林斯顿大学的约翰·默林；华盛顿大学的道格拉斯·C. 诺斯；阿默斯特的马萨诸塞大学的斯蒂芬·奥茨；克利夫兰州立大学的艾伦·佩斯金；弗吉尼亚大学的梅里尔·彼得森；芝加哥地区的伊利诺伊大学的罗伯特·V. 雷米尼；威斯康星大学的理查德·休厄尔；查佩尔希尔的北卡罗来纳大学的乔尔·威廉森以及凯斯西部保留地大学的伯特伦·怀亚特-布朗。还有埃弗雷特·M. 西姆斯，在本书这次修订时，也象在前几次修订时一样，坦率地提出了一些见解深刻、言词温和的批评意见。对我们全体著者帮助很大。

象这样一部集体著作，著者在撰写过程中，虽然和谐无间，仍难完全消除其各自风格个性的痕迹。每一部分，都表现出本书著者们独特的文章风格和各人的智慧才华；我们允许甚至鼓励著者保存各自的特色，而不强求一致。至于各部分的文字优劣，史料是否翔实，诠释是否精当，自始至终完全由各撰稿人自负其责。参加本书撰写工作者按章次排列如下：

埃德蒙·S. 摩根，第1—6章；肯尼思·M. 斯坦普，第7—12章；威利·李·罗斯，第13—15章，本版由约翰·M. 布卢姆修订；C. 范恩·伍德沃德，第16—21章；约翰·M. 布卢姆，第22—26章；小阿瑟·M. 施莱辛格，第27—29章，本版由约翰·M. 布卢姆修订；并由小阿瑟·M. 施莱辛格续写了第30—34章。

主编者 约翰·M. 布卢姆

康涅狄克州，纽黑文市

上册目录

序言	1
----------	---

第一编 从开始至1789年

第一章 新世界的开发与利用	4
---------------------	---

- 一、 探险：国王和商业的兴起 哥伦布和西班牙人 欧洲人在北美..... 5
- 二、 都铎王朝的英国和新世界：亨利八世和宗教改革运动 亨利与罗马决裂的后果 吉尔伯特找到利用北美的途径 雷利和罗阿诺克.....15
- 三、 弗吉尼亚的建立：詹姆斯敦 弗吉尼亚公司的巨大努力.....23
- 四、 新英格兰的建立：清教主义 移民始祖 马萨诸塞海湾公司 清教徒的新英格兰.....32
- 五、 业主们的冒险事业.....45

第二章 帝国的格局	48
-----------------	----

- 一、 重商主义：英国帝国规划的延误 航海条例 荷兰人.....48
- 二、 王政复辟时期的殖民地：纽约 新泽西 南、北卡罗来纳 威廉·佩恩的神圣实验.....55
- 三、 执行航海条例的问题：难以驾驭的殖民地居民 新英格兰领地 1688年革命 1696年的改组 旧的殖民体系.....68

第三章 美洲人最初的生活方式	80
----------------------	----

- 一、 生存的方式：种植园 新英格兰的市镇 农场 城市.....80
- 二、 正在形成中的美洲人思想： 责任代议制政府 牧师和俗人 “大觉醒”运动 教育 启蒙运动 社会结

构·····	102
三、 争夺大陆：印第安战争 同法国和西班牙的竞争 佐治亚的建立·····	118
第四章 美洲的再次发现·····	128
一、 争夺帝国： 奥尔巴尼会议 英国的失利 皮特领导下的胜利 乔治三世 《巴黎和约》·····	128
二、 新的帝国和新的思想意识：帝国的权威问题 西部地区的动乱 乔治·格伦维尔寻求增加岁入的途径 殖民地的怀疑 殖民地的信念 印花税危机 殖民地居民的发觉 汤森的愚蠢行为·····	137
三、 走向独立：不和与一致 “不可容忍的法令” 第一届大陆会议 从列克星敦到邦克山 一个民族·····	156
第五章 一个美利坚民族·····	172
一、 赢得独立：造反的军队 同法国的联盟 从萨拉托加到约克敦 和平·····	172
二、 实验时期：美洲特性的成熟 建立一个全国政府 邦联时期的国会 国家的耻辱·····	186
三、 美国民族特性的危机：从北美大陆的角度考虑问题 伟大的制宪会议 批准宪法·····	203

第二编 从1789年至1861年

第六章 建立国家机构·····	220
一、 创建新政府：一位坚强的行政首脑 人权法案·····	220
二、 国内政策的形成：国家信用和国债 汉密尔顿计划·····	226
三、 华盛顿领导下的外交：杰斐逊的中立主张 一项汉密尔顿式的条约 赢得西部地区·····	234
四、 联邦党人与共和党人的对立：共和党人的挑战 联邦党人的回答 1796年选举·····	241
五、 约翰·亚当斯任总统时期：总统和政治家们 同法国联盟的结束 客籍法和惩治叛乱法 1800年的选举·····	248
第七章 杰斐逊的共和主义·····	263

一、	节俭和质朴：新的政体 共和党的政策·····	265
二、	西部地区的骚动：西进运动 运输问题 路易斯安那 购买地 西部地区探查·····	270
三、	政治纠纷·····	276
四、	公海上的风云：战争与美国贸易 禁运·····	280
五、	决定开战：外交上的失败 共和党主战派之目的·····	284
六、	1812年战争：国家处于无准备状态 军事战役 新英 格兰的愤懑·····	291
七、	和平谈判：根特和约 战后的解决办法·····	299
第八章	国家主义和经济扩展 ·····	304
一、	新联邦主义的胜利：“美国体系” 1816年关税 第二个合众国银行 国内改进 和睦时期·····	305
二、	约翰·马歇尔和最高法院：马歇尔的作用 司法复审 国家至上 契约的神圣不可侵犯性·····	311
三、	门罗主义：拉丁美洲革命 对外国干涉的担心 美国 人民的反应·····	316
四、	西进运动：农业疆界的推进 促进迁徙的因素 边疆 地区的生活 边疆地区的重要性·····	319
五、	奴隶制和棉花王国：南部的扩张 奴隶制的延续 奴 隶制的性质 密苏里州和奴隶制扩展的问题·····	329
六、	另一个新领域：工业和技术：工厂制度的起源 资本 和劳动 经济危机·····	339
第九章	为普通人的政治·····	350
一、	新型民主：颂扬普通人 民主改革·····	350
二、	约翰·昆西·亚当斯与国民共和主义：1824年总统选 举 亚当斯政府 杰克逊派的胜利·····	356
三、	杰克逊式民主：新任总统 杰克逊哲学·····	362
四、	国内改进与公共土地：梅斯维尔否决 土地政策·····	367
五、	宗教与少数民族：印第安人的迁移·····	370
六、	关税法与州对国会法令废止权：南卡罗来纳州的不满 卡尔霍恩与州政府干预 州的国会法令废止权的危机·····	373
七、	银行之战：对合众国银行的批评 对银行法案的否决	

杰克逊的惩罚 合众国银行被摧毁	381
八、经济恐慌与经济萧条：经济危机 独立国库 1840年 选举 塔尼主持下的最高法院	388
九、泰勒与政治上的停滞状态：辉格党的灾难 泰勒治下 的外交	395
第十章 改革的时代	400
一、宗教背景：正统加尔文派教义的衰微 神体一位论 超验主义者 新教各教派与奋兴运动	401
二、改革运动：运动的性质 对罪犯和神经错乱者的待遇 禁酒 女权运动 教育 和平运动 公有社会运动	411
三、反奴隶制运动：废奴主义运动的发端 废奴主义者的 策略 号召力日益增强	426
四、维护奴隶制的论点：奴隶制是确有裨益的一桩好事 辩护的性质	435
第十一章 领土扩张与地区性危机	439
一、西向太平洋：显然天命 得克萨斯 圣菲的贸易 俄 勒冈 加利福尼亚 摩门教徒的迁徙	440
二、波尔克与显然天命的胜利：波尔克当选总统 取得得 克萨斯和俄勒冈	451
三、与墨西哥交战：背景 几次战役 瓜达卢佩—伊达尔 戈和约	456
四、危机与妥协：关于扩展奴隶制的争论 1848年的总统 选举 泰勒与危机 1850年妥协方案	463
五、妥协法的后果：公众对妥协法的反应 富兰克林·皮 尔斯 磨擦根源继续存在	474
第十二章 十九世纪中期的美国	480
一、美国文学的产生	480
二、帝国主义的征兆：古巴 中美洲 夏威夷 “加兹登 购买地”	483
三、国际贸易：欧洲 中国 日本 飞剪船	489
四、移民：移民的作用 本土主义	493
五、经济发展：国内贸易 农业 工业	500

六、南部在经济上的不满：殖民地一般的南部 关于北部 阴谋的传闻.....	511
第十三章 联邦面临严峻的考验	515
一、造成分裂的争论问题：堪萨斯—内布拉斯加法案 一个新的政党 在堪萨斯的考验 “血染堪萨斯” 1856年的总统选举.....	516
二、自相分争的一家 德雷德·斯科特案的判决 利康普 顿与托皮卡的对抗 1857年经济恐慌 1858年的国会 选举 弗里波特主义 人身自由法.....	526
三、从辩论到暴力：哈泼斯渡口 北部和南部的反应 争夺议长职位的斗争 1860年的总统选举 下南部 的分离 妥协失败 两位新任总统 萨姆特堡.....	537

第三编 从1861年至1901年

第十四章 内战	553
一、战场：号召拿起武器 边界州 西弗吉尼亚.....	553
二、两个国家的战争准备：双方对比 北部的有利条件 南部——一个新的国家 杰斐逊·戴维斯 南部的战 争准备 北部的战争准备 北部的财源.....	557
三、战争的过程：第一次进攻：布尔伦河战役 战争在西 部打响 夏伊洛会战 “蒙尼特”号铁甲舰与“梅里 麦克”号战舰 麦克莱伦的半岛战役 第二次布尔伦 河战役.....	571
四、战争处于危机之中：英国与邦联 英国与联邦 奴隶 制问题重提 逃亡奴隶 安提塔姆会战 1862年选举 肯塔基战役.....	579
五、在后方：南部的问题 北部的战时繁荣 妇女发挥的 新作用.....	590
六、1863年的决定性战役：钱瑟勒斯维尔战役 维克斯堡 战役和葛底斯堡战役 田纳西战役 1864年总统选举 奋战到底.....	595
第十五章 战争的后果	606

一、	战败的南部：重建的争论 约翰逊接管白宫 经济处于瘫痪状态的南部 组织南部的农业 国会与重建 寻求中间路线 第十四条宪法修正案 激烈斗争 国会指导下的重建 共和党的南部 弹劾约翰逊 最高法院与重建	607
二、	欣欣向荣的北部：新的国家 约翰逊领导下的外交 1868年选举	627
三、	格兰特时代：格兰特政府 自由共和党运动 共和党的垮台 重建工作日薄西山	631
第十六章	新南部：重新联合与重新调整	644
一、	恢复地区妥协：1876年的选举危机 1877年妥协案 和解政治	645
二、	迫使自由民屈服：抛弃平等的原则 种族主义与压迫 亚特兰大妥协案	651
三、	新南部的政治：新政权 反叛四起 新南部主义	657
四、	殖民地式的经济：农业型式 工业兴起 殖民地式的地位	662

插图目录

哥伦布	8
“用大炮和弓弩对付长矛”——一个印第安人眼中的西班牙征服	11
宾夕法尼亚种植园（1757年）	81
亚当斯、谢尔曼、利文斯顿、杰斐逊、富兰克林把他们起草的《独立宣言》呈交大陆会议	170
乔治·华盛顿	246
托马斯·杰斐逊	282
安德鲁·杰克逊	363
新奥尔良拍卖奴隶	433
《汤姆叔叔的小屋》作者斯托夫人	477
“西点”号机车：美国人喜欢这小小的发明	501
约翰·布朗	538
亚伯拉罕·林肯	604

弗吉尼亚公立黑人学校：分离且不平等655

地 图 目 录

哥伦布航海图 7

英国人对新大陆的探险21

1650年的各国殖民地43

定居地的扩展（1660—1760年）119

东部的印第安人主要部落123

法国人对北美的渗入125

革命战争的主要战役174

通往远西部的小道448

1846—1848年的美墨战争461

内战的主要战役572—573之间